

Prophezeiung über die all das Haus JiSsRaE´L darstellenden Gebeine

הַיְתָה עָלַי יָד־יְהוָה וַיּוֹצֵאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיָּבִיחֵנִי	יְהוָה	בְּרוּחַ	וַיּוֹצֵאֵנִי	יְהוָה	יָד־יְהוָה	עָלַי	הַיְתָה עָלַי יָד־יְהוָה
WajōNICHē 'NI≠ und 'er machte Ruhen' mich' -	JaHəWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	BhōRU 'aCh≠ im „Geistwind des“ -	WajōZiē 'NI≠ und 'er machte hinausgehen' mich' -	JaHəWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	JaD> „Hand des“	ĀLa 'J≠ auf mir' -	HəJōTā 'H≠ „wurde sie“ -
ני sf.1s נוח hi.wft.3ms pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	ברוח mfs.cs pk.pp	ני sf.1s וַיּוֹצֵאֵנִי hi.wft.3ms pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	יד mfs.cs	על sf.1s pk.pp	היה ka.pe.3fs

1 a:~Totes Bäumiges, ~toter Rat

בְּתוֹךְ הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת	מְלֵאָה	וְהִיא	הַבִּקְעָה	בְּתוֹךְ
ĀZaMO 'T≠ „Gebeinen“ ~Überstarken 1	MōLeĀ 'H≠ „gefüllt“ gefüllte	WōHI '°≠ und „es“ und sie	HaBiQā 'H≠ dem „Tal“ dererspaltung	BōTO 'Kh≠ in „Mitte von“ -
עצם fp	מלא aj.fs	היא pn.in.3fs pk.cj	הבקעה fs pk.at	בְּתוֹךְ ms.cs pk.pp

וְהִעֲבִירֵנִי וְהָיָה סָבִיב סָבִיב עָלֵיהֶם	סָבִיב	סָבִיב	עָלֵיהֶם	וְהָיָה	רַבּוֹת	מֵאֲדָר עַל-פָּנַי	הַבִּקְעָה
SəBhī 'Bh≠ „kreisum“ -	SəBhī 'Bh≠ „kreisum“ -	ĀLe/Hā 'M≠ „über,sie“ auf ihnen	WōHiNe 'H≠ und da	RaBO 'T≠ „viele“ meisterhafte	MōÖ 'D≠ überaus	ĀL> auf	HaBiQā 'H≠ dem „Tal“ dererspaltung
סביב pk.av, ms	סביב pk.av, ms	על sf.3mp pk.pp	הנה pk.ij pk.cj	רב aj.fp	מאד pk.av	על pk.pp	הבקעה fs pk.at

וְהָיָה יָבֵשׁוֹת מֵאֲדָר	יָבֵשׁוֹת	מֵאֲדָר
WōHiNe 'H≠ und da	JōBheSchO 'T≠ „vertrocknete“	MōÖ 'D≠ überaus
הנה pk.ij pk.cj	יבש aj.fp	מאד pk.av

וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן-אָדָם הִתְחַנֵּינָה אֲדָם	אֵלַי	בֶּן-אָדָם	הִתְחַנֵּינָה	אֲדָם	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
Wajjo 'MāR> und 'er sprach	ĒLa 'J≠ zu mir' -	BāN> „Sohn des“	HaTiChJā 'JNaH≠ 'ist's dass, 'sie leben werden'	ĀDa 'M≠ „Ada 'M“ 1	Wajjo 'MāR> und 'er sprach	ĒLa 'J≠ zu mir' -	Wajjo 'MāR> und 'er sprach
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אלי sf.1s pk.pp	בן [na].ms.cs	הנה ka.ft.3fp pk.?	אדם [na].ms.cs	אמר ka.wft.3ms pk.cj	אלי sf.1s pk.pp	אמר ka.wft.3ms pk.cj

1 ü:Roter, a:Mensch, Urgleicher, A'LāPh-Gleicher/-Blut
2 a:~Grundfesten, ~Ur/-~Erste/-~ALāPh-Rechtswalten
3 ü:Er macht werden

יְהוָה אָתָּה יָדַעְתָּ	אָתָּה	יָדַעְתָּ
JaHəWā 'H≠ „JHWH“ 3	ĀTā 'H≠ „AT du“	JaDā 'Tā≠ „erkanntest du“
היה hi/pi.ft.ms	אתה pn.in.2ms	ידע ka.pe.2ms

וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא	אֵלַי	הִנָּבֵא	עַל-הָעֲצָמוֹת	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	הִנָּבֵא	עַל-הָעֲצָמוֹת
Wajjo 'MāR> und 'er sprach	ĒLa 'J≠ zu mir' -	HiNāBhe '°≠ „werde prophezeien gemacht“!	ĀL> „über“ auf	Wajjo 'MāR> und 'er sprach	ĒLa 'J≠ zu mir' -	HiNāBhe '°≠ „werde prophezeien gemacht“!	ĀL> „über“ auf
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אלי sf.1s pk.pp	נבא ni.!ms	על pk.pp	אמר ka.wft.3ms pk.cj	אלי sf.1s pk.pp	נבא ni.!ms	על pk.pp

הַיְבֵשׁוֹת שְׁמִעֵנִי דְבַר-יְהוָה	דְבַר-יְהוָה	שְׁמִעֵנִי	הַיְבֵשׁוֹת
JaHəWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	DōBhaR> „Wort des“ ~Stachel des	SchiMō° 'U≠ „höret“!	HaJōBheSchO 'T≠ die „vertrockneten“ -
היה hi/pi.ft.3ms	דבר ms.cs	שמע ka.!mp	יבש aj.fp pk.at

כֹּה אָמַר אֲדָם הִנָּה אֵלֶּיהֶם לְעֲצָמוֹת	אֲדָם	הִנָּה	אֵלֶּיהֶם	לְעֲצָמוֹת	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	כֹּה אָמַר
MeBhī '°≠ „bringender“ kommen machender	ĀNI '≠ ich	HiNe 'H≠ da*	HaĒ 'LāH≠ den „diesen“ zu den „Gebeinen“ zu den ~Überstarken	LaĀZaMO 'T≠ die „Gebeine“ den ~Überstarken	Wajjo 'MāR> und 'er sprach	ĒLa 'J≠ zu mir' -	MeBhī '°≠ „bringender“ kommen machender
כא hi.pt.ms.cs	אני pn.in.1s	הנה pk.ij	אלה aj.mfp, pn.d!.p pk.at	לעצמות fp pk.pp+pk.at	אמר ka.wft.3ms pk.cj	אלי sf.1s pk.pp	כא hi.pt.ms.cs

בָּכֶם וַחֲיִיתֶם רוּחַ	רוּחַ	וַחֲיִיתֶם	בָּכֶם
WiChōjITā 'M≠ und 'werdet leben ihr' -	RU 'aCh≠ „Geistwind“	BhəKhā 'M≠ in „euch“	WōNaTaTi '°≠ und „gebe ich“
היה ka.wpe.2mp pk.cj	רוח mfs.cs	בכם sf.2mp pk.pp	וַחֲיִיתֶם ka.wpe.1s pk.cj

וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם וְהֵעֵלֵתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקִרְמָתִי עֲלֵיכֶם עוֹר	עֲלֵיכֶם	וְהֵעֵלֵתִי	עֲלֵיכֶם	בָּשָׂר	וְקִרְמָתִי	עֲלֵיכֶם	עוֹר
WōNaTaTi '°≠ und „gebe ich“	ĀLe/Khā 'M≠ auf „euch“	WōHaĀLeTi '°≠ und „lasse hinaufkommen ich“	ĀLe/Khā 'M≠ auf „euch“	BəSsa 'R≠ „Fleisch/~Kunde“	WōQaRaMTi '°≠ und „überspanne ich“	ĀLe/Khā 'M≠ auf „euch“	Ō 'R≠ „Haut“
נָתַן ka.wpe.1s pk.cj	על sf.2mp pk.pp	עלה hi.wpe.1s pk.cj	על sf.2mp pk.pp	בשר ms	קִרְמָתִי ka.wpe.1s pk.cj	על sf.2mp pk.pp	עור ms.cs

1 ü:Er macht werden

וְנָתַתִּי בָכֶם רוּחַ וַחֲיִיתֶם כִּי-אֲנִי יְהוָה	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָכֶם	רוּחַ	וַחֲיִיתֶם	וְנָתַתִּי
WōNaTaTi '°≠ und „gebe ich“	JaHəWā 'H≠ „JHWH“ 1	ĀNI '≠ ich	KI> „dass/denn“	WIDa 'Tā 'M≠ und „erkennt ihr“	WiChōjITā 'M≠ und „lebt ihr“	RU 'aCh≠ „Geistwind“	WōNaTaTi '°≠ und „gebe ich“
נָתַן ka.wpe.1s pk.cj	היה hi/pi.ft.3ms	אני pn.in.1s	כי pk.cj, ms	ידי ka.wpe.2mp pk.cj	רוח mfs.cs	וַחֲיִיתֶם ka.wpe.2mp pk.cj	וְנָתַתִּי ka.wpe.1s pk.cj

וְהָיָה וְנִבְּאֵתִי פֶאֶשֶׁר צִוִּיתִי וְיָהִי קוֹל פְּהִנָּבְאִי אֲנִי יְהוָה	וְיָהִי	קוֹל	פְּהִנָּבְאִי	אֲנִי יְהוָה	וְנִבְּאֵתִי	פֶאֶשֶׁר	צִוִּיתִי	וְיָהִי	קוֹל	פְּהִנָּבְאִי	אֲנִי יְהוָה
WōHiNeH> und da	WajōHI> und „es/er wurde“	QO 'L> „Stimme“	KōHiNā.Bhō'I '°≠ meines	JaHəWā 'H≠ „JHWH“ 1	ZuWe 'ITi≠ „geboten war mir“	KaĀSchā 'R> wie welches	WIDa 'Tā 'M≠ und „erkennt ihr“	WiChōjITā 'M≠ und „lebt ihr“	RU 'aCh≠ „Geistwind“	WōNaTaTi '°≠ und „gebe ich“	WōHiNeH> und da
הנה pk.ij pk.cj	היה ka.wft.3ms pk.cj	קול ms.cs	נבא sf.1s ni.if.cs pk.pp	אני pn.in.1s	אשר pu.pe.1s pk.rl pk.pp	כא hi.pt.ms.cs	ידי ka.wpe.2mp pk.cj	רוח mfs.cs	וַחֲיִיתֶם ka.wpe.2mp pk.cj	וְנָתַתִּי ka.wpe.1s pk.cj	וְהָיָה ka.wft.3ms pk.cj

לְעֵשׂ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עַל-עֲצָמוֹ	עַל-עֲצָמוֹ	עֲצָמוֹת	וַתִּקְרְבוּ	לְעֵשׂ
ĀZMO '°≠ „Gebein“ seinem	ĀL> zu	ĀZaMO 'T≠ „Gebeine“	WaTiQRōBhU '°≠ und „sie nahten“	Ra 'ASch≠ „Schüttern“
עצם ו sf.3ms ms.cs	אל pk.pp	עצם fs.cs	קרב ka.wft.3fp pk.cj	לעש ms.cs

וְרָאִיתִי וְהָיָה עֲלֵיהֶם גִּידִי מִזֶּה וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרָם	וַיִּקְרָם	עָלָה	וּבָשָׂר	גִּידִי	עֲלֵיהֶם	וְהָיָה	וְרָאִיתִי
WajjiQRa 'M> und „es/er überspannte“	ĀLa 'H≠ „stieg hinauf es/er“	UBhəSsa 'R> und „Fleisch“	GiDI 'M≠ „Sehnen“	ĀLe/Hā 'M≠ auf „ihnen“	WōHiNeH> und da	WōRa 'i 'Ti≠ und „sehe ich“	WajjiQRa 'M> und „es/er überspannte“
קָרַם ka.wft.3ms pk.cj	עלה ka.pe.3ms	בשר ms pk.cj	גיד sf.3mp pk.pp	על sf.3mp pk.pp	הנה pk.ij pk.cj	ראה ka.wpe.1s pk.cj	קָרַם ka.wft.3ms pk.cj

1 ü: Roter, a: Mensch, Ungleicher, A' Lämp-Gleicher/-Blut
2 ü: Er macht werden

מֵאָדָּה MôD 'D überaus	מֵאֹדָּה MôD 'D überaus	גְּדוֹלָה GaD 'L ,große	חֵיל Cha 'Jil ,Wappung ~ Geburtswehe	רִגְלֵיהֶם RaGLeHä 'M ,„Füßen“, ihren
מֵאָדָּה pk.ay	מֵאֹדָּה pk.ay	גְּדוֹלָה ai.ms	חֵיל [na].ms	רִגְלֵיהֶם sf.3mp fd.cs

[illegible]

1 ü:Roter, a:Mensch, Ungleicher, A' LähPh-Gleicher/-Blut
2 ü:Es fürstet EL. a:Er kämpft/liebt EL

יהוה	הנה	אני	פתח	את	קבוצתיים	והעליתי	אתקאפט.מס	מקבוצתיים	עמי
JaHaWā 'H=	HiNe 'H=	ĀNi 'I=	PhoTe 'aCh=	ĀT->	QIBhRO,TeKhā 'M=	WōHaĀLe'TI 'I=	ĀTKhā 'M=	MIQIBhROTeKhā 'M=	ĀMi 'I=
„JHWH“	da	„ich“	„Öffnender“	ĀT	„Gräber“, „eure“	und „-lasse heraufsteigen ich“	„ÄT, „euch“	von „Gräbern“, „euren“	„Volk“ meines
ü:Er macht werden			~Gravierender						
היה	הנה	אני	פתח	את	קבר כם	עלה	את כם	קבר כם	עם
hi/pi-ft.m	pn-ii	pn-ii	ka.pt.ms.fcs1	pk	sf.2mp mp.gss	hi.wpe.1s pk.cj	sf.2mp pk	sf.2mp mp.gss pk.pj	sf.1s fna1.mfs.cs

ידעתם...	כִּי-	אֲנִי	יְהוָה	בַּפֶּתַח	אֶת-	קְבֻרָתִיכֶם	וּבְהֶעֱלוֹתִי
Wi.Da- 'Tā 'M≠ und 'erkennt ihr	Kl.», 'dass/denn'	ʾĀnī » 'ich	JaHaWā 'H≠ » 'JHWH' יהוה	BōPhitChl' » im 'Öffnen meinem'	ĀT-» ĀT	QiBhRO,Te'Khā 'M≠ » 'Gräber',eure'	UBhōHaĀLOTi » und im 'heraufbringen/hinaufsteigenmachen meinem'
יָדַעַתְּ	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	בַּפֶּתַח	אֶת	קְבֻרָתִיכֶם	וּבְהֶעֱלוֹתִי
ka.wœ.2mp pk.cj	pk.cj.ms	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	sf.1s ka.if.cs pk.pp	pk	sf.2mp mp.cs	sf.1s hi.if.cs pk.pp pk.cj

1 ü:Er macht werden

וְנִחַתִּי	בָּכֶם	וְחִייתִי	וְהִנַּחְתִּי	אַתֶּכֶם	עַל-	אַדְמַתְכֶם	וְיִדְעֶתֶם
WōNāTaTī » und "gebe ich"	RūChī » "Geistwind" meinen	BhāKhā » in „euch“	WōHiNaChTī » und „belasche ich“ und mache ruhen ich	ĀTKhā » "M≠ ÄT „euch“	ĀL- » auf	ĀDMaTKhā » "M≠ „AdaMaT H * „eurer“ ü:Geröte	WIDa » "M≠ und "erkennt ihr"
נָתַן	רָוַח	בָּ	חַיָּה	אָתְּ	עַל	אֲדָמָה	יָדַעַ
ka.wpe,1s pk.cj	sf.1s mfs.cs	ka.wpe,2mp pk.cj	hi.wpe,1s pk.cj	sf.2mp pk	pk.op	sf.2mp cs,cs	pk.cj

1 a:ADa'M wärts

hi:wpe.13 pk.cj	ka:wpe.13 pk.cj	si:13 ms.cj	ka:wpe.13 pk.cj
יְהוָה JaHaWā Hʾz „JHWH“ û:Er macht werden	נֶאֱמַר NôŬM-» „Treuewort des ~ Bemutterter	וַעֲשֵׂיתִי WôʿSsi Tîz und „tue ich“ -	דִּבַּרְתִּי DiBa RTî „wortete ich“ -
הָיָה hi/pi.ft.3ms	אָם ms.cj	עָשָׂה ka.wpe.13 pk.cj	דָּבַר pi.pe.1s
יְהוָה JaHaWā Hʾz û:Er wird {pi}	אָנִי ANI » ich -	וַעֲשֵׂיתִי WôʿSsi Tîz und „tue ich“ -	דִּבַּרְתִּי DiBa RTî „wortete ich“ -
כִּי KI- „dass, denn	אָנִי ANI » ich -	וַעֲשֵׂיתִי WôʿSsi Tîz und „tue ich“ -	דִּבַּרְתִּי DiBa RTî „wortete ich“ -

Die Einung von JöHUDa°H und JOSe°Ph-ÄPhRa°JiM

נִתְּיָי	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לְאֹמֶר:
WajöHi° » und „es wurde und er wurde	DöBhaR° » „Wort des ~Stachel des	JaHäWä°H » „JHWH° ü:Er macht werden	ÉLa°J » zu mir° ~EL meines	Le°Mo°R » zu „sprechen zum ~Lamm {ar}
הִיָּה ms.cs ka.wft.3ms pk.cj	דְּבַר ms.cs	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אֵלַי sf.1s pk.pp	אָמַר ka.if.[cs] pk.pp

וְאֵתָה	בֶּן־	אָדָם	קָח־	לְךָ־	עֵץ	אֶחָד	וּכְתַב	עָלָיו	לְיְהוָה וּלְבָנָי
WöÄTa°H » und „AT du°	BhÄN° » „Sohn des° ~Verstehender des	ÄDa°M » „Ada°M° ü:Roter ~	QaCh° » „nimm!°	LöKha° » zu „dir°	É°Z » „Bäumiges° Bäumigen	ÄChä°D » „eines° einen	UKhötO°Bh » und „schreibe!° -	ÄLa°W » auf „es° auf ihn	WöLiBh°Ne°J » und zu „Söhnen des° -
אֶתָה pn.in.2ms pk.cj	בֶּן [na].ms.cs	אָדָם [na].ms.[cs]	קָח ka.1.ms	לְךָ pk.pp	עֵץ ms.[cs]	אֶחָד car.ms	כָּתַב ka.1.ms pk.cj	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	לְיְהוָה וּלְבָנָי na pk.pp

יִשְׂרָאֵל	{חֲבֵרוֹ}	[חֲבֵרָיו]	וּלְקַח	עֵץ	אֶחָד	וּכְתַב	עָלָיו	לְיֹסֵף
JiSsRaÉ°L » JiSsRaE°L ü:Es fürstet EL 2	ChäBheRO° „Verbündetem° „seinem°	[ChäBheRa°W] » „[Verbündeten° „seinen]°	ULöQa°Ch » und „nimm!°	É°Z » „Bäumiges° Bäumigen	ÄChä°D » „eines° einen	UKhötO°Bh » und „schreibe!° -	ÄLa°W » auf „es° auf ihn	LöJOSe°Ph » zu JOSe°Ph ü:Hinzufüger 3
יִשְׂרָאֵל na	חֲבֵר sf.3ms ms.cs.KT	חֲבֵר sf.3ms mp.cs.QR	וּלְקַח ka.1.ms pk.cj	עֵץ ms.[cs]	אֶחָד car.ms	כָּתַב ka.1.ms pk.cj	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	לְיֹסֵף na pk.pp

עֵץ	אֶפְרַיִם	וְכָל־	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	{חֲבֵרוֹ}	אֶחָד	וּכְתַב	עָלָיו
É°Z » „Bäumiges° von° Bäumiger von	ÄPhRa°JiM » ÄPhRa°JiM° ü:Urdoppelfruchtiger 4	WöKhoL° » und „allem°	Be°IT » „Hause des°	JiSsRaÉ°L » JiSsRaE°L ü:Es fürstet EL 2	[ChäBheRa°W] » „[Verbündeten° „seinen]°	ÄChä°D » „eines° einen	UKhötO°Bh » und „schreibe!° -	ÄLa°W » auf „es° auf ihn
עֵץ ms.[cs]	אֶפְרַיִם na.d	כָּל ms.[cs] pk.cj	בֵּית [na].ms.cs	יִשְׂרָאֵל na	חֲבֵר sf.3ms mp.cs.QR	אֶחָד car.ms	כָּתַב ka.1.ms pk.cj	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p

1 a:Mensch, Urgleicher, A°LäPh-Gleicher/-Blut

2 a:Er kämpft/liebet EL

3 a:Er möge hinzufügen

4 a:A°LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

וְקָבַח	אֶתָם	אֶחָד	אֶל־	אֶחָד	לְךָ־	לְעֵץ	אֶתָה	וְהָיוּ	לְאַחֲרֵים	בִּידְךָ:
WöQaRa°Bh » und „nähre!°	ÖTa°M » ÖT°sie°	ÄChä°D » „eines°	ÄL° » zu m°	ÄChä°D » „einen°	LöKha° » zu „dir°	LöE°Z » zu „Bäumigem°	ÄChä°D » „einem°	WöHäJU° » und „werden sie°	LaÄChäDI°M » zu „Geeinten/einigen°	BöJaDä°Kha » in „Hand° „deiner°
קָבַח pi.1.ms pk.cj	אֶתָם sf.3mp pk	אֶחָד car.ms	אֶל pk.pp	אֶחָד car.ms	לְךָ sf.2ms pk.pp	לְעֵץ ms pk.pp	אֶתָה car.ms	וְהָיוּ ka.wpe.3p pk.cj	לְאַחֲרֵים car.mp pk.pp	בִּידְךָ: sf.2ms mfs.cs pk.pp

וּכְאֲשֶׁר	יָאֻמְרוּ	אֵלָיְךָ	בָּנָי	עַמָּךְ	לְאֹמֶר	הִלֹּא־	תִּגְדֹּ	לָנוּ
WöKha°Schä°R » und wie welches°	Jo°MöRU° » „sie sprechen°	ÉLä°JKha » zu „dir°	BöNe°J » „Söhne des°	ÄMöKha° » „Volkes° „deines°	Le°Mo°R » zu „sprechen°	HäLO° » „ist°s dass, nicht°	TaGI°D » „du berichten/vergegenwärtigen machst°	La°NU » zu uns°
וּכְאֲשֶׁר pk.cj	יָאֻמְרוּ ka.ft.3mp	אֵלָיְךָ sf.2ms pk.pp	בָּנָי mp.cs	עַמָּךְ sf.2ms mfs.cs	לְאֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp	הִלֹּא־ pk.ng pk.?	תִּגְדֹּ hi.ft.2ms/3fs	לָנוּ sf.1p pk.pp

מָה־	אֵלָה	לְךָ־
MäH° » was,	É°LäH » „diese°	La°Kh » zu „dir°
מָה־ pn.?	אֵלָה aj.mfp, pn.d!°p	לְךָ־ sf.2fs° pk.pp

דְּבַר	אֱלֹהִים	כֹּה־	אָמַרְ	אֲדַנִּי	יְהוָה	הִנֵּה	אֲנִי	לְקַח	אֶת־
DaBe°R » „worte!°	ÄLeHä°M » zu „ihnen°	Ko,H° » so	ÄMa°R » „sprach er°	ÄDoNa°J » „Herren° meine° ~Erste-Rechtswalten meine	JaHäWä°H » „JHWH° ü:Er macht werden	HiNe°H » da	ÄNI° » ich°	LoQe°aCh » „nehmender°	ÄT° » ÄT°
דְּבַר pi.{!ms} {if.[cs]}	אֱלֹהִים sf.3mp pk.pp	כֹּה־ pk.av	אָמַרְ ms	אֲדַנִּי sf.1s mp.cs	יְהוָה hi/pi.ft.ms	הִנֵּה pk.jj	אֲנִי pn.in.1s	לְקַח ka.pt.ms.[cs]	אֶת־ pk

עֵץ	יֹסֵף	אֲשֶׁר	בִּידְךָ־	אֶפְרַיִם	וּשְׁבָטֵי	יִשְׂרָאֵל	{חֲבֵרוֹ}
É°Z » „Bäumiges° des° Bäumigen des	JOSe°Ph » „JOSe°Ph° ü:Hinzufüger 3	ÄSchä°R » welches° welcher	BöJaD° » in „Hand von°	ÄPhRa°JiM » ÄPhRa°JiM° ü:Urdoppelfruchtiger 2	WöSchBiBh°The°J » und „Stämme° des° und Stecken des	JiSsRaÉ°L » JiSsRaE°L ü:Es fürstet EL 2	ChäBheRO° 4 „Verbündeter° „seiner°
עֵץ ms.[cs]	יֹסֵף יֹסֵף [na] {hi.ft.3ms.j} {ka.pt.ms.[cs]}	אֲשֶׁר pk.rl	בִּידְךָ־ pk.pp	אֶפְרַיִם mfs.[cs]	וּשְׁבָטֵי mp.cs pk.cj	יִשְׂרָאֵל na	חֲבֵר sf.3ms ms.cs.KT

[חֲבֵרָיו]	וְנִתְּתִי	אוֹתָם	עָלָיו	אֶת־	עֵץ	יְהוָה	וְעִשִּׂיתָם	לְעֵץ	אֶתָה
[ChäBheRa°W] » „[Verbündete° „seine]°	WöNaTaTI° » und „gebe ich°	ÖTa°M » „OT° „sie° Zeichen ihres	ÄLa°W » auf „ihn°	ÄT° » ÄT° samt	É°Z » „Bäumigem° von° ~Ratschluss von	JöHUDa°H » JöHUDa°H° ü:Dankendes	WaÄSsTI°M » und mache ich° „sie°	LöE°Z » zu „Bäumigem° zu ~Ratschluss	ÄChä°D » „einem°
חֲבֵר sf.3ms mp.cs.QR	וְנִתְּתִי ka.wpe.1s pk.cj	אוֹתָם sf.3mp mfs.cs.pk	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	אֶת־ pk	עֵץ ms.[cs]	יְהוָה na	וְעִשִּׂיתָם sf.3mp ka.pe.1s pk.cj	לְעֵץ ms pk.pp	אֶתָה car.ms

1 a:Er möge hinzufügen

2 a:A°LäPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

3 a:Er kämpft/liebet EL

4 s:Anhang "KöTI°Bh und QöRe°J"

וְהָיוּ	אֶחָד	בִּידְךָ:
WöHäJU° » und „werden sie°	ÄChä°D » „eines° einer	BöJaDI° » in „Hand° „meiner°
וְהָיוּ ka.wpe.3p pk.cj	אֶחָד car.ms	בִּידְךָ: sf.1s mfs.cs pk.pp

וְהָיוּ	הָעֵצִים	אֲשֶׁר־	תִּכְתֹּב	עָלֵיהֶם	בִּידְךָ	לְעֵינֵיהֶם:
WöHäJU° » und „werden sie°	HaÉZI°M » die „Bäumigen°	ÄSchäR° » welche°	TikHTo°Bh » „du schreibst°	ÄLeHä°M » auf „sie°	BöJaDöKha° » in „Hand° „deiner°	LöÉ°NeHä°M » zu „Augen/Gequellen° „ihnen°
וְהָיוּ ka.wpe.3p pk.cj	הָעֵצִים mp pk.at	אֲשֶׁר־ pk.rl	כָּתַב ka.ft.2ms	עָלֵיהֶם sf.3mp pk.pp	בִּידְךָ sf.2ms fs.cs pk.pp	לְעֵינֵיהֶם: sf.3mp mfd.cs pk.pp

וְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַרְ	אֲדַנִּי	יְהוָה	הִנֵּה	אֲנִי	לְקַח	אֶת־	בָּנָי
WöDaBe°R » und „worte!°	ÄLeHä°M » zu „ihnen°	Ko,H° » so	ÄMa°R » „sprach er°	ÄDoNa°J » „Herren° meine°	JaHäWä°H » „JHWH° 4	HiNe°H » da	ÄNI° » ich°	LoQe°aCh » „nehmender°	ÄT° » ÄT°	BöNe°J » „Söhne des°
וְדַבֵּר pk.cj	אֲלֵיהֶם sf.3mp pk.pp	כֹּה־ pk.av	אָמַרְ ms	אֲדַנִּי sf.1s mp.cs	יְהוָה hi/pi.ft.ms	הִנֵּה pk.jj	אֲנִי pn.in.1s	לְקַח ka.pt.ms.[cs]	אֶת־ pk	בָּנָי mp.cs

יִשְׂרָאֵל	מִבֵּין	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הִלְכוּ־	שָׁם	וּקְבָצָתִי	אֶתָם	מִסְבִּיב	וְהִבָּאתִי
JiSsRaÉ°L » JiSsRaE°L 2	MiBe°JN » von zwischen°	HaGoJI°M » den „Nationen°	ÄSchä°R » welchen°	HäLöKhU° » wandelten sie°	Schä°M » dort	WöQöBaZTI° » und „schare ich°	ÖTa°M » ÖT°sie°	MiSaBhi°Bh » von kreisum°	WöHeBhe°TI° » und „bringe / mache kommen ich°
יִשְׂרָאֵל na	מִבֵּין pk.pp	הַגּוֹיִם mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	הִלְכוּ־ ka.pe.3p	שָׁם pk.av	וּקְבָצָתִי pi.wpe.1s pk.cj	אֶתָם sf.3mp pk	מִסְבִּיב pk.av, na pk.pp	וְהִבָּאתִי hi.wpe.1s pk.cj

1 ü:Er macht werden
 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL
 3 ü:Gerötete, a:Ada'M wärt

אותם	אל-	אדמתם:
°OTa´M≠ „°OT´sie“	ÄL» zu	ÄDMaTa´M≠ „AdaMa´H´ihrer“ 1
אות/את ם	אל ם	אדמה ם
sf.3mp	fs.cs	pk.pp

ועשיתי	אתם	לגוי	אתר	בארץ	בהרי	ישראל	ומלך	אתר	יהיה	לכלם
WöÄSsi´Ti» und „mache ich“ עשה	ÖTa´M≠ ÖT´sie	LöGO´J» zu „Nation“ ל גוי	ÄChä´D≠ „einer“ אחד	BaÄ´RäZ≠ „in dem“ ארץ	BöHaRe´J» in „Bergen“ הר	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L 2 ישראל na	UMä´LäKh» und „Regent“ מלך	ÄChä´D≠ „einer“ אחד	JiHjä´H» „er wird“ היה	LöKhuLa´M≠ zu „allen“ לכלם
ka.wpe.1s	pk	ms	car.ms	pk.pp+pk.at	pk.pp	pk.cj	pk.cj	car.ms	ka.ft.3ms	sf.3mp

למלך	ולא	{יהיה-}	יהיה-	עוד	לשני	גוים	ולא	יתצו	עוד	לשתי
LöMä´LäKh≠ zum „Regenten“ מלך	WöLo´°» und nicht	JiHjäH-» „er wird“ היה	[JiHJU-]» „[sie werden]“ היה	ÖD´D≠ noch עוד	LiSchöNe´J» zu „zwei“ ל שני	GOJi´M≠ „Nationen“ גוים	WöLo´°» und nicht לא	JeChä´ZU» „sie werden gehälfet“ חצה	ÖD´D≠ noch עוד	LiSchöTe´J» zu „zwei“ ל שנים
ms.[cs]	pk.cj	ka.ft.3ms.KT	ka.ft.3mp.QR	pk.av	car.md.cs	mp	pk.ng	ni.ft.3mp	pk.av	car.fd.cs

1 a:~Erster-/~AläPh-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~AläPh-/~Ur-Lauf
 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

ממלכות	עוד:
MaMLaKhO´T≠ „Regententümer“ ממלכה	ÖD´D≠ noch עוד
fp	pk.av

ולא	יטמאו	עוד	בגלוליהם	ובשקוציהם	ובכל	פשעיהם
WöLo´°» und nicht	JiThaMö´U» „sie bemakeln sich“ לא	ÖD´D≠ noch עוד	BöGiLU,LeHä´M≠ in „Götzen“ גלוליהם	UBhöSchIQU,ZeHä´M≠ und in „Abscheulichen“ שקוציהם	UBhöKho´L≠ und in „allen“ ובכל	PiSchE´Hä´M≠ „Ausschreitungen“ פשעיהם
pk.ng	pk.cj	pk.av	sf.3mp	mp.cs	pk.pp	sf.3mp

והושעתי	אתם	מכל	מושבתייהם	אשר	הטאו	בהם	וטהרתי	אתם	והיו-
WöHöScha´Ti» und „mache retten ich“ ישע	ÖTa´M≠ ÖT´sie	MiKo´L» von „allen“ מכל	MöSChöBho,TeHä´M≠ „Wohnsitzen“ מושבתייהם	ÄSchä´R» „welchen“ אשר	ChäThö´U» verfehlten sie הטאו	BhäHä´M≠ in „ihnen“ בהם	WöThiHaRTi´» und „reinige ich“ וטהרתי	°OTa´M≠ „°OT´sie“ אתם	WöHäJU-» und „werden sie“ והיו-
hi.wpe.1s	pk	ms.[cs]	sf.3mp	pk.pp	ka.pe.3p	sf.3mp	pi.wpe.1s	sf.3mp	ka.wpe.3p

1 a:~Gewälzten/~Enthüllten
 2 a:Urvpflichtete {pl}, e:Götter

לי	לעם	ואני	אהיה	להם	לאלהים:
Li´» zu mir	LöÄ´M≠ zum „Volk“ לעם	WaÄNi´≠ und ich	ÄHjä´H» „ich werde“ אהיה	LäHä´M≠ zu „ihnen“ להם	Le°LoHi´M≠ zum „ÄLoHi´M“ ü:Beeidete {pl} 2 ל אלהים
sf.1s	pk.pp	pk.cj	ka.ft.1s	sf.3mp	pk.pp

ועבדי	דוד	מלך	עליהם	ורועה	אתר	יהיה	לכלם	ובמשפטי
WöÄBhDi´» und „Diener meiner“ עבדי	DaWi´D „Befreunder“ דוד	Mä´LäKh» „Regent“ מלך	ÄLe´Hä´M≠ „über“ עליהם	WöROÄ´H» und „Zertrümmerer“ ורועה	ÄChä´D≠ „einer“ אתר	JiHjä´H» „er wird“ יהיה	LöKhuLa´M≠ zu „allen“ לכלם	UBhöMiSchPaTha´J» und in „Richtigungen“ משפטי
sf.1s	na	[na].ms.[cs]	sf.3mp	pk.pp	car.ms	ka.ft.3ms	sf.3mp	sf.1s

ילכו	וחקתי	ישמרו	ועשו	אותם:
JeLe´KhU≠ „sie gehen“ הלך	WöChuQoTa´J» und „Satzungen“ וחקתי	JiSchMöRU´≠ „sie hüten“ ישמרו	WöÄSsu´» und „tun sie“ ועשו	°OTa´M≠ „°OT´sie“ אותם:
ka.ft.3mp	sf.1s	ka.ft.3mp	ka.wpe.3p	sf.3mp

וישב	על-	הארץ	אשר	נתתי	לעבדי	ליעקב	אשר	ישבו-	בה
WöJaSchöBhU´» und „haben Sitz sie“ ישב	ÄL» auf	HaÄ´RäZ≠ dem „Erdland“ הארץ	ÄSchä´R» welches אשר	NaTa´Ti» gegeben ich נתתי	LöÄBhDi´» zu „Diener“ לעבדי	LöJaÄQo´Bh≠ zu JaÄQo´Bh ü:Fersehaltender 1 ליעקב	ÄSchä´R» welchem אשר	JaSchöBhU-» Sitz hatten sie ישבו	Bhä´H≠ in „ihm“ בה
ka.wpe.3p	pk.pp	pk.at	pk.rl	ka.pe.1s	sf.1s	pk.pp	pk.rl	ka.pe.3p	sf.3fs

אבותיכם	וישב	עליה	המה	ובניהם	ובני	בניהם	על-	עולם	ודוד
ÄBhO,TeLKhä´M≠ „Väter“ אבותיכם	WöJaSchöBhU´» und „haben Sitz sie“ ישב	ÄLä´JHä≠ auf „ihm“ עליה	He´MaH≠ „sie“ המה	UBhöNeHä´M≠ und „Söhne“ ובניהם	UBhöNe´J» und „Söhne“ ובני	BhöNeHä´M≠ „Söhne“ בניהם	ÄD» „bis“ על-	ÖLa´M≠ „Äon“ עולם	WöDaWi´D „Befreunder“ ודוד
sf.2mp	pk.cj	ka.wpe.3p	pk.cj	sf.3mp	mp.cs	mp.cs	pk.pp	ms	na

1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

עבדי	נשיא	להם	לעולם:
ÄBhDi´≠ „Diener meiner“ עבדי	NaSsi´° „Würdenträger“ נשיא	LäHä´M≠ zu „ihnen“ להם	Lö°OLa´M≠ „für“ לעולם:
sf.1s	ms	pk.pp	pk.pp

וכרתי	להם	ברית	שלום	ברית	עולם	יהיה	אותם	ונתתים	והרפיתי
WöKhaRaTi´» und „schneide“ וכרתי	LäHä´M≠ zu „ihnen“ להם	BöRI´T» „Bund“ ברית	SchäLO´M≠ „Friedens“ שלום	BöRI´T» „Bund“ ברית	ÖLa´M≠ „Äons“ עולם	JiHjä´H» „er wird“ יהיה	°OTa´M≠ „°OT´sie“ אותם	UNöTaTi´M≠ „gebe ich“ ונתתים	WöGIRBe´Ti´» und „mache mehr ich“ והרפיתי
ka.wpe.1s	pk.cj	sf.3mp	pk.pp	fs.[cs]	{sb.[na]}.{aj}.ms	ka.ft.3ms	sf.3mp	ka.wpe.1s	hi.wpe.1s

אותם	ונתתי	את-	מקדשי	בתוכם	לעולם:
°OTa´M≠ „°OT´sie“ אותם	WöNaTaTi´» und „gebe ich“ ונתתי	ÄT» ÄT	MiQDaSchl´≠ „Heiligtum“ מקדשי	BöTOKhä´M≠ in „Mitte“ בתוכם	Lö°OLa´M≠ zum „Äon“ לעולם:
sf.3mp	pk.cj	pk	sf.1s	ms.cs	pk.pp

והיה	משפני	עליהם	והייתי	להם	לאלהים	והמה	יהיו-	לי	לעם:
WöHäJa´H» und „sie/er“ והיה	MiSchKaNi´≠ „Wohnung“ משפני	ÄLe´Hä´M≠ „über/auf“ עליהם	WöHäJi´Ti» und „werde ich“ והייתי	LäHä´M≠ zu „ihnen“ להם	Le°LoHi´M≠ zum „ÄLoHi´M“ 1 לאלהים	WöHe´MaH≠ und „sie“ והמה	JiHJU-» „sie werden“ יהיו-	Li´» zu mir לי	LöÄ´M≠ zum „Volk“ לעם:
ka.wpe.3ms	ms	sf.3mp	pk.cj	ka.wpe.1s	sf.3mp	pk.pp	ka.ft.3mp	sf.1s	pk.pp

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

בְּתוֹכָם	מִקְדָּשִׁי	בְּהִיּוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מִקְדָּשׁ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	הַגּוֹיִם	וַיֵּדְעוּ	JC 37.28
BötOKha´M≠ in „Mitte“,ihrer=	MiQDaSchl´≠ „Heiligtum“ meinem´	BiHəJO´T» im ´Werden vom	JiSsRaĖ´L≠ JiSsRaE´L 2	ÄT-» ÄT	MöQaDe´Sch≠ ḥHeiligender´	JaHaWä´H≠ „jHWH“ 1	ÄNi´» ich´	KI´≠ „dass/denn“	HaGOji´M≠ die ‚Nationen“=	WöjaDö´U´≠ und “erkennen sie“=	
םתגךב	מקדשי	בִּהיה	ישראל	את	קדש	היה	אני	כי	הַגּוֹיִם	ידע	
sf.3mp ms.cs pk.pp	sf.1s ms.cs	ka.if.[cs] pk.pp	na	pk	pi.pt.ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms	pn.in.1s	pk.cj.ms	mp pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	
1 ü:Er macht werden 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL 3 a:Zur Verheimlichungszeit, z für äonisch										לְעוֹלָם: Lö´OLa´M≠ zum Äon 3 עוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	